



EP42: Pura Belpré, Hidden Hero of History

Listen to the episode: <https://jonincharacter.com/pura-belpre>

Jonathan Cormur [\(00:00\)](#)

Hola, Escuadrón Dork Squad. Soy Jonathan Cormur, y estáis escuchando Dorktales Story Time. Jonincharacters presenta "Héroes ocultos de la historia". Historias que te hacen dudar. ¿Cómo no lo sabía? Con su historiador en jefe, Jonathan Cormur, y su fiel compañero erizo, Reginald T. Hedgehog. Esta es una buena. Muy bien y Oh, me encanta esta serie. Esta biografía parece muy interesante. Bueno, de todos modos, muy bien, tengo que seguir y encontrar

Reginald T. Hedgehog [\(00:47\)](#)

Vaya, hola, Jonathan. Veo que has salido a dar un paseo.

Jonathan Cormur [\(00:51\)](#)

Hola, Redge. Estaba de camino a tu humilde morada para dejar algunas flores recién cortadas. Encontré algunas hermosas flores mientras buscaba y pensé en compartir la riqueza.

Reginald T. Hedgehog [\(01:05\)](#)

Oh, bueno, es muy amable de tu parte. ¿Volvemos a tu casa entonces? Me gustaría colocarlas en tu jarrón más impresionante. Darle una exhibición realmente premiada.

Jonathan Cormur [\(01:16\)](#)

Esto parece increíble, pero dame un segundo. Estoy siguiendo un rastro.

Reginald T. Hedgehog [\(01:29\)](#)

¿Lo estás? ¿Tiene esto algo que ver con los, más o menos, cinco libros que tienes en tus brazos?

Jonathan Cormur [\(01:29\)](#)

Así es. Acabo de ser voluntaria en la biblioteca y encontré unos cuantos libros en el suelo. Así que los recogí para volver a guardarlos, pero antes de darme cuenta, estaba siguiendo un rastro de libros hasta la puerta.



Reginald T. Hedgehog [\(01:44\)](#)

Un misterio. Me encanta un buen misterio como Sherlock, que es uno de los libros que encontré, irónicamente. Mi amigo Sherlock escribió un libro

Jonathan Cormur [\(01:57\)](#)

Sabes, Redge, tengo la sensación de que estás hablando de otra persona.

Reginald T. Hedgehog [\(02:02\)](#)

Te refieres a mi amigo ardilla, Sherlock Nettlesbee, ¿verdad?

Jonathan Cormur [\(02:08\)](#)

¿Cómo es que siempre tienes un amigo que tiene el nombre exacto de algo que estoy tratando de contarte y que al final nos hace caer en una serie de malentendidos salvajes?

Reginald T. Hedgehog [\(02:22\)](#)

Porque soy muy popular.

Jonathan Cormur [\(02:25\)](#)

Bueno, de todos modos, es un misterio.

Reginald T. Hedgehog [\(02:29\)](#)

Utilicemos el poder de la deducción como Sherlock cuando intentaba encontrar las nueces que escondía para el invierno.

Jonathan Cormur [\(02:38\)](#)

Vale.



Reginald T. Hedgehog [\(02:40\)](#)

Veamos, si se mira de cerca aquí, se puede observar que este tronco ha sido empujado ligeramente hacia la izquierda, lo que significa que nuestro culpable probablemente se dirige en esta dirección.

Jonathan Cormur [\(02:56\)](#)

¿Cómo es posible que te des cuenta de eso?

Reginald T. Hedgehog [\(02:58\)](#)

¿Camino a tu casa todos los días, Jonathan? Tengo que estar alerta, y como dice Sherlock, "Todo está en los detalles".

Jonathan Cormur [\(03:08\)](#)

Eso es lo que le convierte en un buen detective.

Reginald T. Hedgehog [\(03:11\)](#)

Sherlock Nettlesbee no es un detective, pero tal vez debería considerarlo.

Jonathan Cormur [\(03:25\)](#)

De todos modos, si caminamos por aquí un poco más, deberíamos encontrar a nuestro prestador de libros.

Reginald T. Hedgehog [\(03:27\)](#)

Jonathan, el camino lleva a ese árbol.

Jonathan Cormur [\(03:31\)](#)

Oye, tienes razón. Bien, a la cuenta de 3 Uno

Reginald T. Hedgehog [\(03:39\)](#)

dos



Jonathan and Redge [\(03:42\)](#)

¡Tres!

Isabella the Bear [\(03:45\)](#)

¡Ahhh!

Jonathan and Redge [\(03:47\)](#)

¡Ahhh!

Isabella the Bear [\(03:48\)](#)

¡Ahhh!

Jonathan Cormur [\(03:50\)](#)

Oh, lo siento mucho. Yo estaba er... nosotros sólo...

Reginald T. Hedgehog [\(03:50\)](#)

¡Hemos encontrado libros!

Jonathan Cormur [\(03:50\)](#)

¡Cierto, cierto, libros!

Isabella the Bear [\(03:52\)](#)

¡Ay caramba! Oh, cariño. No me di cuenta de que se me cayeron estos.

Reginald T. Hedgehog [\(03:57\)](#)

Perdón por el susto. Empecemos de nuevo. Hola, soy Reginald T. Hedgehog, y este es mi compañero humano, Jonathan.



Jonathan Cormur [\(04:08\)](#)

Sí, yo soy. Oye, espera. ¿Qué?

Isabella the Bear [\(04:11\)](#)

¡Hola! ¡Encantado de conoceros! Soy Isabella la Osa.

Jonathan Cormur [\(04:17\)](#)

Creo que no te hemos visto por el Bosque de los Cuentos.

Isabella the Bear [\(04:29\)](#)

Oh, no. No soy de las que salen por ahí. Por lo general, sólo estoy con mi familia. Prefiero las comodidades de mi guarida y un buen libro.

Jonathan Cormur [\(04:29\)](#)

Ahora que lo pienso, creo que no me fijé en ti en la biblioteca.

Isabella the Bear [\(04:33\)](#)

La mayoría de las veces me acurruco en las esquinas. Son los lugares perfectos para leer con tranquilidad.

Jonathan Cormur [\(04:39\)](#)

Lo entiendo.

Isabella the Bear [\(04:40\)](#)

¡Gracias! Gracias por encontrar estos libros. Supongo que me dejé llevar en este último viaje y cogí más de lo que podía llevar.

Jonathan Cormur [\(04:47\)](#)

Pues bien, nadie aprecia más que nosotros el amor por las buenas historias.



Reginald T. Hedgehog [\(04:52\)](#)

Una vez, Jonathan metió en la maleta al menos 20 libros para nuestra vacación y casi se olvidó de llevar una muda de ropa.

Jonathan Cormur [\(05:00\)](#)

Oye, eso es cierto. En realidad, es totalmente cierto.

Isabella the Bear [\(05:08\)](#)

Eso es algo que yo también haría.

Reginald T. Hedgehog [\(05:09\)](#)

¿Te importa que te pregunte qué libro estás leyendo ahora?

Isabella the Bear [\(05:12\)](#)

Oh, ¿esto? Es sobre una de mis mayores heroínas de toda la historia, Pura Belpré. Fue una magnífica bibliotecaria, narradora, escritora y titiritera. Y fue la primera bibliotecaria puertorriqueña contratada por la Biblioteca Pública de Nueva York.

Jonathan Cormur [\(05:33\)](#)

¡Vaya, suena increíble!

Reginald T. Hedgehog [\(05:36\)](#)

Isabella, ¿podría hablarnos más de ella? Nos encanta conocer a los héroes ocultos de la historia.

Isabella the Bear [\(05:42\)](#)

Será un placer. ¿Por dónde debería empezar? ¿Por dónde empiezo?



Jonathan Cormur [\(05:47\)](#)

¿Cuándo nació?

Isabella the Bear [\(05:49\)](#)

La Sra. Belpré nació en Cidra, Puerto Rico. La fecha de su nacimiento no se conoce con exactitud. Se ha dicho que nació el 2 de febrero de 1899, el 2 de diciembre de 1901 y el 2 de febrero de 1903.

Reginald T. Hedgehog [\(06:01\)](#)

Más misterio.

Isabella the Bear [\(06:08\)](#)

Creció amando y contando historias. Fue una parte importante de su vida desde muy joven.

Jonathan Cormur [\(06:14\)](#)

Me identifico con eso.

Isabella the Bear [\(06:16\)](#)

Cuando fue a la universidad, originalmente planeaba convertirse en profesora, pero decidió quedarse en Nueva York después de visitarla para la boda de su hermana, y su camino cambió por completo.

Jonathan Cormur [\(06:27\)](#)

¿Es cuando se unió a la Biblioteca Pública de Nueva York?

Isabella the Bear [\(06:31\)](#)

¡Es verdad! Así es. En ese momento, ella vivía en Harlem y la ciudad tenía una creciente población puertorriqueña. Fue contratada como parte de una iniciativa para conectar a la comunidad local con la biblioteca.



Reginald T. Hedgehog [\(06:45\)](#)

Y esta biblioteca es toda una institución, ¿no?

Jonathan Cormur [\(06:48\)](#)

Así es, Redge. Es un sistema de bibliotecas públicas de la ciudad de Nueva York que cuenta con 53 millones de artículos y 92 ubicaciones oficiales. Las ubicaciones de la biblioteca se llaman sucursales,

Reginald T. Hedgehog [\(07:00\)](#)

Como en un árbol, con la biblioteca principal como tronco y todas las ramas como las diferentes localizaciones.

Jonathan Cormur [\(07:09\)](#)

Sí, así es.

Isabella the Bear [\(07:11\)](#)

Es la segunda biblioteca pública más grande de Estados Unidos y la cuarta del mundo.

Reginald T. Hedgehog [\(07:18\)](#)

Dios, es impresionante.

Isabella the Bear [\(07:21\)](#)

La Sra. Belpré comenzó como asistente en la sucursal de la calle 135 de Harlem. En 1925, estudió en la Biblioteca-escuela de la Biblioteca Pública de Nueva York, y luego fue trasladada a la sucursal de la calle 115 para continuar su labor de divulgación en la creciente comunidad puertorriqueña.

Reginald T. Hedgehog [\(07:40\)](#)

Imagino que sus antecedentes la ayudaron a conectar más profundamente con la gente de la ciudad.



Isabella the Bear [\(07:45\)](#)

¡Seguro! La Sra. Belpré viajó por toda la ciudad, desde el Bronx hasta el Lower East Side, contando historias con marionetas hechas a mano y hablando en español y en inglés. Nadie más hacía esto en ese momento.

Jonathan Cormur [\(08:00\)](#)

Eso es maravilloso.

Isabella the Bear [\(08:01\)](#)

Uno de mis detalles favoritos que leí sobre su hora del cuento es que colocaba una vela encendida a su lado, y al final de su tiempo de lectura en voz alta, permitía a los niños pedir deseos en la vela antes de apagarla.

Reginald T. Hedgehog [\(08:15\)](#)

Bueno, eso es mágico. Me encantan los deseos. De hecho, anoche salí a ver las estrellas fugaces y deseé

Jonathan Cormur [\(08:25\)](#)

Oh, no, no. No lo digas, Redge, o puede que no se haga realidad.

Isabella the Bear [\(08:30\)](#)

¡Tiene razón, Redge!

Reginald T. Hedgehog [\(08:32\)](#)

Oh, Dios. Me he olvidado de mí mismo. Gracias a ambos por salvar mi deseo. De todos modos, continúa, Isabella.

Isabella the Bear [\(08:41\)](#)

Además de contar cuentos, se convirtió en una defensora de la comunidad hispanohablante. Estableció más horas de cuentos bilingües.



Jonathan Cormur [\(08:50\)](#)

Lo que significa que el cuentacuentos hablaba tanto en español como en inglés, al igual que la Sra. Belpré, ¿no?

Isabella the Bear [\(08:57\)](#)

¡Claro que sí! Así es. También compró libros en español y los llevó a la biblioteca y organizó programas que permitieron a su comunidad celebrar sus fiestas tradicionales.

Reginald T. Hedgehog [\(09:11\)](#)

Me encantan las fiestas. Puedes compartir un ejemplo de una de estas alegres fiestas?

Isabella the Bear [\(09:19\)](#)

El Día de Reyes, también conocido como La Epifanía "El Día de Reyes". Es una fiesta muy importante en la cultura hispana.

Jonathan Cormur [\(09:28\)](#)

Todo el mundo debería tener un espacio que reconozca y celebre sus importantes tradiciones.

Reginald T. Hedgehog [\(09:34\)](#)

No podría estar más de acuerdo.

Isabella the Bear [\(09:36\)](#)

El trabajo de la Sra. Belpré convirtió la sucursal de la calle 115 en un centro cultural muy importante para los neoyorquinos latinos e hispanos, y fue muy innovador. Sus programas se siguen ofreciendo hoy en día.

Jonathan Cormur [\(09:52\)](#)

¿Así que las horas de cuentos bilingües no existirían sin su trabajo?



Isabella the Bear [\(09:56\)](#)

Es correcto. ¡Eso es correcto!

Reginald T. Hedgehog [\(10:00\)](#)

Ahora, ¿dijiste que también era una autora?

Isabella the Bear [\(10:04\)](#)

Cuando vio que no había libros para niños en español o que representaran la cultura puertorriqueña, decidió escribirlos ella misma.

Jonathan Cormur [\(10:13\)](#)

¿Como este de aquí?

Isabella the Bear [\(10:14\)](#)

¡Sí! La primera historia que escribió y publicó fue "Pérez y Martina". Una historia de amor entre una cucaracha y un ratón.

Reginald T. Hedgehog [\(10:23\)](#)

¿Una cucaracha y un ratón? No sé si he conocido una cucaracha y un ratón que tengan lo suficiente en común como para enamorarse.

Jonathan Cormur [\(10:33\)](#)

Bueno, aquí dice, Redge, que quería compartir estas historias porque mostraban personajes que eran capaces de unirse a través de diferentes culturas.

Isabella the Bear [\(10:42\)](#)

Esa era una historia importante para los niños que emigraban a Estados Unidos y rara vez se veían reflejados en los cuentos, por lo que a menudo sentían que no pertenecían. Su escritura también significaba que los niños podían seguir conectados a sus culturas.



Reginald T. Hedgehog [\(10:58\)](#)

Bueno, eso es notable.

Isabella the Bear [\(11:01\)](#)

¡Por supuesto! La Sra. Belpré tradujo muchos cuentos populares puertorriqueños precisamente con este propósito. De hecho, el primer libro de cuentos populares puertorriqueños publicado en Estados Unidos fue el de la Sra. Belpré.

Jonathan Cormur [\(11:15\)](#)

Utilizó su papel en la biblioteca para mostrar a su comunidad que sus historias son importantes.

Isabella the Bear [\(11:20\)](#)

Fue una visionaria y se aseguró de que la lengua y la cultura puertorriqueñas se transmitieran a las nuevas generaciones, pero su alcance se extiende aún más. Yo soy de España, pero ver los libros de la biblioteca en mi primera lengua me hace sentirme reconocida.

Reginald T. Hedgehog [\(11:36\)](#)

Es increíble, Isabella. Su legado continúa.

Isabella the Bear [\(11:41\)](#)

Y así sucesivamente.

Jonathan Cormur [\(11:43\)](#)

¡Vaya!

Isabella the Bear [\(11:43\)](#)

¿Qué? ¿Qué es?



Jonathan Cormur [\(11:45\)](#)

Pues bien, hablando de legados perdurables, acabo de leer aquí que algunas de sus marionetas originales se siguen utilizando hoy en día.

Isabella the Bear [\(11:54\)](#)

Ah, sí. Y los bibliotecarios han dirigido talleres de creación de marionetas con los visitantes de la biblioteca.

Jonathan Cormur [\(11:59\)](#)

Sr. Redge, añadida "aprender a hacer marionetas" a nuestra lista de deseos.

Reginald T. Hedgehog [\(12:04\)](#)

Considérelo añadido.

Isabella the Bear [\(12:06\)](#)

También hay un premio en su honor que reconoce a los escritores latinos y latinas. El premio Pura Belpré es especialmente importante. Todavía tenemos que trabajar más para asegurarnos de que hay autores e historias diversas representadas en la literatura infantil.

Jonathan Cormur [\(12:23\)](#)

Me alegro mucho de que la Sra. Belpré nos haya enseñado lo importante que es eso.

Reginald T. Hedgehog [\(12:30\)](#)

Sí, en efecto. Qué héroe tan increíble. Gracias por compartir su historia con nosotros, Isabella. Ha sido muy bonito que hayas sacado tiempo de tu día de lectura.

Jonathan Cormur [\(12:41\)](#)

Sabemos que las horas de lectura son cruciales



Reginald T. Hedgehog [\(12:44\)](#)

Aquí como muestra de nuestra gratitud.

Isabella the Bear [\(12:49\)](#)

¡Qué sorpresa! Oh, wow. Estas flores son tan hermosas.

Reginald T. Hedgehog [\(12:55\)](#)

Oh, caramba.

Jonathan Cormur [\(12:57\)](#)

Las recogió él mismo de los alrededores de su casucha.

Isabella the Bear [\(12:59\)](#)

Me encantan, y fue un placer contarles la historia de mi héroe. ¿Es algo que haces a menudo?

Speaker 1 [\(13:10\)](#)

¡Vaya, vaya! No te creerías la gente de la que nos hemos enterado.

Isabella the Bear [\(13:14\)](#)

Bueno, me encanta un buen cuento.

Jonathan Cormur [\(13:17\)](#)

Entonces, ¡déjenos decirle algunas excelentes!

Reginald T. Hedgehog [\(13:20\)](#)

¿Quiere oír hablar de viajes espaciales intergalácticos?



Jonathan Cormur ([13:26](#))

¿O un audaz rescate en el mar?

Reginald T. Hedgehog ([13:30](#))

¿O el más valiente de los aviadores que se eleva a nuevas alturas?

Jonathan Cormur ([13:35](#))

También podríamos hablar de esa historia.

Reginald T. Hedgehog ([13:37](#))

¿La de los inventos?

Jonathan Cormur ([13:39](#))

Sí, y la increíble investigación sobre las plantas.

Reginald T. Hedgehog ([13:42](#))

Ah, sí. Estaba pensando en el de los inicios del WiFi.

Isabella the Bear ([13:47](#))

¡Espera! Whoa, más despacio. Llevemos estos libros a mi guarida. Prepararé unos refrescos y luego, por favor, cuéntame todas estas historias.

Jonathan Cormur ([13:57](#))

¡Excelente!

Reginald T. Hedgehog ([13:59](#))

Primaria. Empecemos con la historia de la cumbre del Monte Everest.



Jonathan Cormur [\(14:05\)](#)

Esta historia es sobre Tenzing Norgay. ¿Has oído hablar de Tenzing Norgay? Bueno, era un sherpa que vivía en Nepal, y él y su amigo

Jonathan Cormur [\(14:15\)](#)

Esta ha sido una producción de Jonincharacter. El episodio Héroes Ocultos de la Historia fue escrito por Molly Murphy. Jonathan y el Sr. Redge fueron interpretados por Jonathan Cormur. Un agradecimiento especial a la actriz Erika Ludwig, que puso la voz a la osa Isabella. Grabación y producción de sonido por Jermaine Hamilton en Hamilton Studios.

Reginald T. Hedgehog [\(14:35\)](#)

Ponte en contacto con nosotros en Instagram o envíanos un correo electrónico a dorktalesstorytime@gmail.com. Encuentra los enlaces en las notas del programa o ve a dorktalesstorytime.com. Ahora, ve a ser el héroe de tu propia historia y nos vemos la próxima vez, Érase una vez.